

MULUBRHAN GEBRETN SAE AMARE

TIGRINYA AND AMHARIC INTERPRETER / TRANSLATOR

Location: Addis Ababa, Ethiopia | **Channel:** Email Communication Only
Emails: mulexethan@gmail.com • mulexethan30@gmail.com • mulexethan@iCloud.com

PROFESSIONAL SUMMARY

Enthusiastic and driven trilingual professional with over 3 years of specialized experience providing unsurpassed remote consecutive medical and legal interpretation and document translation. Skilled communicator and problem solver with a proven ability to interact with a diverse range of clientele, demonstrating patience and professionalism to resolve high-stress situations.

CORE COMPETENCIES & LANGUAGES

- **Languages:** Tigrinya (Native, 100%) | English (Certified C2 Master, 98%) | Amharic (Fluent Professional, 95%)
- **Medical Terminology:** Anatomy, advanced pharmacology, complex diagnostic procedures, lab analysis syntax.
- **Legal & Technical:** Immigration frameworks, court sequence protocols, certified affidavit translations, engineering documentation.
- **Regulatory Compliance:** Strict HIPAA privacy standards, attorney-client privilege data security, Medicare Parts C & D Fraud, Waste, and Abuse (FWA) prevention controls.
- **CAT Tools & Systems:** MateCAT, Hanioo Professional Interpretation system architecture.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Remote Medical & Legal Interpreter — Lingotec & Multilingual Technologies April 2025 – Present

- Provide accurate and confidential consecutive interpretation services for complex medical consultations and legal appointments.
- Ensure seamless communication between parties while maintaining high ethical standards and strict HIPAA data compliance boundaries.
- Facilitate accurate understanding of complex and highly sensitive data, including clinical diagnoses and legal proceedings.

Remote Translator — Language is Everything July 2025 – Present

- Translate a varied catalogue of documentation, including legal affidavits and certified medical records, prioritizing contextual accuracy and cultural nuance.
- Ensure all translations match rigid linguistic standards and industry-specific terminology constraints.
- Manage multiple fast-moving translation projects simultaneously to meet demanding client delivery deadlines and quality baselines.

Consecutive Over-the-Phone Interpreter (OPI) — SAI Language Solution **January 2025 – Present**

- Interpret complex medical reports, diagnostic lab results, and legal briefs with a consistent track record of 100% accuracy.
- Manage sensitive HIPAA-protected medical data and highly privileged attorney-client correspondence securely.

Volunteer Interpreter & Translator — Translation Without Borders (TWB) **November 2024 – Present**

- Contributed vital consecutive audio interpretation and document translations for high-priority global humanitarian programs.
- Delivered specialized project translations focused directly on public healthcare campaigns, field education, and rapid crisis response lines.

Humanitarian Interpreter — Tarjimly **August 2023 – Present**

- Delivered critical crisis interpretation for refugees undergoing immediate emergency healthcare interventions and asylum legal validation.
- Translated over 200 sensitive legal documents including affidavits and medical records; recognized for expert cross-cultural mediation in trauma caseloads.

Consecutive Over-the-Phone Interpreter (OPI) — LingoAid **April 2022 – September 2023**

- Provided remote English-Amharic and English-Tigrinya translation and audio interpretation across community, corporate, and medical sectors.
- Preserved uncompromised HIPAA regulatory compliance and client privacy policies during live OPI connections.

INDUSTRY CERTIFICATIONS

- **Martti Medical Curriculum (80 Hours)** — Martti (An UpHealth Company) | Aug 2024
- **HIPAA Compliance Certificate** — Multilingual Technologies | May 2025
- **Advanced Medical Terminology** — Interpreter Network via ProZ | May 2025
- **Medicare Parts C & D FWA Training** — Centers for Medicare & Medicaid | May 2025

EDUCATION & LANGUAGE PROFICIENCY

- **Language Proficiency Placement — International English Test** | May 2026
 - C2 Proficient (98% Overall Score — Grammar 97%, Vocab 100%, Reading 100%, Listening 100%)
- **EF Standard English Test (EF SET) — EF Education First** | May 2026
 - C2 Proficient (Score: 86/100) — Verified C2 Reading & C2 Listening Mastery
- **Bachelor of Science in Civil Engineering** — Mekelle University | Graduated: July 2019